

F O A I E

pentru

minte, inimă si literatură.

No. 17.

Luni, 28. Aprilie

1847.

РЕФЪТАРЕА

първѣи Длѣи I. К. Шѣллер деспре
цѣрманѣ ориѣине а лимѣи ромѣне.

(Ѣрманѣ.)

Маї долѣи съ ведем ипотѣса деспре
о маї марѣ мѣлѣине де кѣвинте грѣче де
кѣт латѣне дн лимѣа поастрѣ. Четиторѣа
съ айѣ неконтенит длаинтеа окилор прин
ченѣи фонетико-лоѣикѣ шѣ аналоѣикѣ, пре
кѣт шѣ портѣле пропѣсе де пої: кѣчи
ачѣсте сѣнт базѣле критичѣи поастрѣ, шѣ
ла елле не провокѣт дн тоате пѣтѣри
ле. Авторѣа а фѣкѣт пѣтаи декѣт о грѣ
шеаллѣ: кѣчи, дакѣ ера съ не дикредит
дезе, съ не кѣвингѣ де адеѣтрѣа ипотѣ
сеї сале, зрѣа ка дн етимолоѣиѣле addсе
де проѣ съ фѣгѣрезе вн пѣтерѣ маї марѣ
де кѣвинте еленѣче декѣт де чѣлле латѣне
шѣ ромѣне, ачѣеа че пѣ vedem. Прѣвѣле
Disticale се дн партѣ дн треї пѣрѣдѣ. Дн
чѣлле доаѣ дѣнтѣи не дѣ проѣ де фор
тѣчиѣилѣ че аѣ приимит кѣвинтеѣе крѣзѣте
де стрѣине, дн лимѣа поастрѣ, прин скѣм
ѣчиѣилѣ литерелор органиѣе шѣ неоргани
ѣе. Дн а III. партѣ прѣтѣнде а рѣдѣче
кѣвинтеѣе ромѣне ла адеѣтрѣата лор рѣ
дѣчинѣ прин аналісе. Дн чѣлле дѣн тѣиѣ
доаѣ пѣрѣдѣ, дела ф. 85—100 винѣ 114 кѣ

винте грѣче шѣ 136 латѣне ори ромѣне.
Ашшеадар кѣ 22 есте маї марѣ пѣтерѣа
чѣлмор ромѣне декѣт ал чѣлмор грѣче.
Дн партѣа а III. дела ф. 100—108 аде
ѣтрѣат кѣ фѣгѣреазѣ 22 кѣвинте грѣче шѣ
пѣтаи 4 ромѣне. Дар адеѣнѣдѣле дн сѣ
тѣ, кѣвинтеѣе грѣче сѣнт 136, iar roma
неле 140, днпрекѣнд ачѣсте дѣн зрѣтѣ кѣ
4 не чѣлле дѣнтѣиѣ. Аста пѣ ва съ зѣкѣ,
а дѣмѣстра кѣ сѣнт дн лимѣа ромѣнѣ
маї мѣлѣи грѣчиѣи декѣт латѣниѣи, чѣ
токмаи дѣн контра. Кѣ тоате ачѣсте пѣ
терѣа кѣвинтелор грѣче ар фѣ маї мѣлѣ
декѣт де — аѣнѣсѣ, дакѣ ар вої чѣнеѣа съ
днкеѣе ла лимѣа днпреагѣ. Днсъ пѣтерѣ
рѣа ачѣста се днпреѣдѣнеазѣ днтр'о мѣсѣ
рѣ ори кѣтѣме днсемпѣтоаре, дакѣ вон
сокотѣ, кѣ авторѣа не чѣлле маї мѣлѣ
кѣвинте ромѣне пѣтаи кѣ пѣтереа ле фа
че грѣче, кѣнд пѣ се черѣ декѣт окѣи сѣ
пѣтошѣ ка съ vedem кѣ сѣнт ромѣне. Съ
днчѣнем кѣ прѣвѣле.

1. Кѣвѣнтѣа адеѣрѣѣалѣ „афѣнд“, ка
ре днсъ есте шѣ верѣѣ: а „афѣнда“, де
шѣ пѣне лѣнѣгѣ елѣ не итал. fondo, дн
дѣдѣче дела грѣкѣа βέηδος!! Ори чѣне ва
пѣне не латѣнѣа fundus, итал. fondo не
лѣнѣгѣ rom. affund, ори affundu — affun
dare, пѣ се маї поате дндои де ромѣниѣ

тате. Кът пентрѣ препѣса „а,“ дѣпѣ кре-
dinga mea дѣтемеіатъ маі сѣс „ad“ —,
аллѣтѣрѣ пе рето-романѣл affund, — af-
funds, къ пѣтере адвербіалъ дѣтокмаі ка
ла поі. Дѣсепмѣзм къ дѣ Ворваріѣл лѣі
Konradi се скріѣ пѣмаі къ тѣ f. — Dar
βένδος пѣ се гѣсеште дѣ тоатъ лімба еле-
пикъ. Греціі аѣ βάθος — εος = афѣндита-
те, профѣндитате etc., се зиче ші βένδος —
εος; αποі βανύς — ετα — ѵ = адѣнокѣ etc.
— Четиторѣл съ-ші addѣккъ amminѣте регъ-
ла де сѣпт N. III. Дече авторѣл кѣр-
рѣтне кѣвѣнтѣл пѣвнд дѣ локѣ de ѣ пе
„д“? —

2. Вѣрѣл аллѣнгѣ — аллѣнгаре, дѣ
dedѣче дела грекѣл λαγγω, ші свѣдѣкѣл
lunk = а фѣці. Λαγγάζειν ші λαγγύειν пѣ
дѣсепмѣазъ „а фѣці“ къ ідеѣа аллѣргѣреі
орі а дѣмпіоце дѣпайте, а мѣпа департе,
— а депѣрта: чі а дѣчета, а те левѣі,
— а фѣці де лѣкрѣ саѣ а те фѣрі = effu-
gere, fugere, cessare. pigrari; prin зрмарѣ
се пѣтѣа аллѣтѣра къ languo, languidus
= лѣнѣдѣѣ. Авторѣл даккъ п'ар фі авѣт
пичі о іпотѣсѣ преформатѣ, ар фі вѣзѣт
къ аллѣнгѣ вѣне дела лѣнгѣ къ преп: а,
ad; ші ка съ се кѣвѣнгѣ, къ ші materia
ші форма е ориѣинал романѣ, дѣ пѣнем
дѣпайте пе італянѣл allungare — allun-
garsi, = а депѣрта, а се депѣрта, кіар ка
ла ромѣні.

3. Пе амместекѣ дѣ dedѣче дела
μασάζω = мѣнокѣ. мѣнокѣкѣ. Dar amme-
stekѣ се фаче дела местекѣ къ преп ad,
ші пѣмаі поді мерѣе ла маі депѣртатѣл
μασάζω, кѣнд дефадѣ есте латинѣл ші іта-
лянѣл masticare, пѣ mastazare.

4. Аппѣсаре, с'а анализат маі сѣс.

5. Асѣтѣпѣ, орі асѣтѣпѣ дѣ dedѣче де-

ла сѣфѣ. — англикѣл stuff, — цѣрм. Sto-
pfen. Нѣ е лѣдоіаллѣ де афѣнитате; dar
сѣфѣ пѣ дѣсепмѣазъ асѣтѣпѣ, — акко-
періѣ, чі лѣдѣсѣкѣ, асѣтринѣ = densare,
spissare. N'ар фі дѣсѣ mare депѣртаре,
ші сѣфѣ с'ар пѣтѣа аллѣтѣра къ stiro —
stipare. Авторѣл съ-ші addѣккъ amminѣте,
къ а фост zicѣ къ дѣ лімба ромѣнѣл сѣлѣт
кѣвѣнте карѣ аѣ рѣдѣчина лорѣ дѣ лімѣл.
Ноі авѣм стѣпѣ = латин. stupa. — Даккъ
італянѣл дела stoppa, а фѣкѣт stoppage,
— франѣсѣл дела etouppre etouppre, —
рето-романѣл дела stupa — stupar etc.,
аѣ ромѣнѣл пѣ тот ка романѣ а zicѣ де-
ла стѣпѣ стѣпарѣ — ші асѣтѣпарѣ? кѣнд
vedem дѣтре чѣлле romane ші ал пострѣ
кіар ідѣнтитате фонѣтѣко — лоѣикѣ, кѣт
маі поді мерѣе deadрѣнтѣл ла сѣфѣ орі
Stopfen? — *) Dar піатра скандалеі есте
тот препѣса а саѣ ad. Спѣнемѣ dar лім-
бістѣлѣі пострѣ, къ дѣ латинитатеа тѣмпѣ-
лѣі мѣжлѣчѣі вѣне вѣрѣл astopare токмаі
ка ла поі. Спѣре ес: viae publicae asto-
patae (per exundationem aquarum) = кѣі-
ле пѣблѣче асѣтѣпате.**) Карѣ есте зр-
марѣа дѣн ачѣст вѣрѣл ші дѣн алтеле?
Нѣмаі ачѣаста: орі вѣрѣл е вѣкѣл ла по-
пѣлѣл орі попѣліі romanі, орі къ ромѣ-
ніі дѣн рѣсѣрѣтѣл Европѣі формѣазъ кѣ-

*) Лѣссѣкографіі dedѣкѣ ші пе сѣфѣ дела сѣпѣ
орі сѣпѣ. v. Scapula, edit. Zuingeri — Ba-
sil. 1665 — Schrevelius, etc. ad hoc verbum.

**) v. Glossarium Caroli Du-fresne, ad vocem
astopatus, тѣде дѣ ші спѣкѣ „quasi stuppa
obstructus.“ Dufresne зиче къ і'ар фі стат
маі вѣне де с'ар фі zicѣ estopare дела estou-
per саѣ etouper франѣ. — Вѣрѣл съ фіѣ; дѣ
тѣстѣ есте „viis publicis astopatis.“

вiнте лптокмаi ка поповлiи romanі din ап-
песѣ; ши аттѣпчi маi поате фi лndoіалъ
despre romana патѣръ а лимвеi ро-
мѣне?

6. Мiеллѣ саѣ маi вiне пiеллѣ, (— кѣ
ортография italianaъ gnellu, dela agnello,
ши agnello dela agnus —) зiче кѣ вiне
дела грекѣл μῆλον. Лпсѣ кѣвѣнтѣл грекѣ
лпсеппѣазъ ovis = ovis, pecus —, iar
пiеллѣ се зiче ἄρς — ἄρνός, — ἄρνιον, —
ἀρνός, кѣ каре се алмѣтѣрѣ латiн. agnus.
Dar n'ar фi фост кѣ непѣтiндѣ de а фаче
oia еленiкѣ пе пiеллѣл ромѣнѣ, кѣнд ad-
дѣвѣрата лѣи пропѣпчiе ар фi мелѣ. Ма-
chedono-ромѣнiі, — карiі вiне сѣ лпсе-
пнѣм, сѣпт лпкѣпцiбрати ши местекадi
кѣ гречi! —, пропѣпчiѣ пiеллѣ, — ашшеа
Молдовенiі лп тот кѣпрiнѣл векеi Мол-
даве, — ашшеа пе сѣпт мѣпцiі цѣреi ро-
мѣнештi, — лптр'о mare парте а Ардеа-
лѣлѣи шчл. Дакѣ ера сѣ се прiітеаскѣ
deadrѣнтѣл дела гречi, маi лпгѣи зрѣа
сѣл прiітеаскѣ ромѣнiі Macedonenі, аче-
еа че vedem кѣ пѣ с'а фѣкѣт. Лпvederat
кѣ пiеллѣ пѣ есте алчева декѣт italia-
нѣл agnello, — рето-romanѣл agnell; ши
дакѣ лп лимба кѣрцилор с'а лпprodѣс
пiеллѣ, ачеаста с'а фѣкѣт дѣпѣ о ападоцiе,
de кареа с'а крѣзѣт кѣ се цiне ши ачест
кѣвѣнт. Штiст есте кѣ чеа маi mare
парте а ромѣпiтеi моаie пе m, маi вѣр-
тос лпainte de i, iar лп лимба de кѣрци
се скрiе дѣпѣ орицiне. Лп категория ачеа-
ста с'а пѣс кѣ грешѣалмѣ ши пiеллѣ: пiчi
ѣн ромѣнѣ пѣл пропѣпчiе мелѣ кѣратѣ.

7. Apprindѣ лп dedѣче de ла греч.
πρήθω. Аiчi авторѣл iar кѣррѣтпне ѣн вер-

ѣѣ!, ка сѣi вiѣ ла сокотеалмѣ: кѣчi πρήθω
пѣ се афѣл лп лимба греакѣ, чi πρήθω —
а сѣфѣла лп фокѣ, а лпѣла, etc. Iar рѣдѣ-
чiна лѣи apprindѣ, есте кѣ тотѣл алта, ши
орi че om, каре кѣппоаште лимба ромѣ-
нѣ ши латiнѣ, о поате гѣсi. Ea есте лп
prehendo орi prendo = prindu, prindѣ.
Штiст есте кѣ поi пе е лпainte de nd, nt,
орi лп фачем лп орi i. De кѣте орi с'а пѣ-
рѣт ромѣнѣлѣ кѣ еѣфонiа чере, л'а скiм-
ват лп i. Ашеа с'а фѣкѣт лптре алтеле
ши кѣ prendo. De аiчi а зiсѣ ромѣнѣл
prindѣ, apprindѣ, кѣппrindѣ, deprindѣ etc.
Nodѣл лѣи Gordiѣ пѣ ва фi ши аiчi преп.
а; кѣчi арѣ ши латiнѣл apprehendo, ар-
prendo. Dar ва лптреѣа авторѣл: кѣм а
сѣрiт ромѣнѣл токмаi ла фокѣ? Iака аш-
шеа, кѣм а сѣрiт ши italianaл. Аѣ пѣ зiче
italianaл: il fuoco s'apprende = фокѣл
с'аппrinde, — s'apprende un fuoco = с'апп-
prinde ѣн фокѣ, — apprendersi d'amore,
= а се аппrinde de amorѣ, etc.? — Вѣрѣл
πρήθω, лп лпсеппѣареа са de лпѣлѣ, сѣф-
ѣлѣ, — сѣфѣлѣ лп фокѣ, пiчi се поате ал-
мѣтѣра пе лѣпгѣ алт вѣрѣѣ лп Еѣропа,
ка пе лѣпгѣ цiганикѣл purdao, purd, pur-
de, каре лпсеппѣазъ токмаi а лпѣла фѣi-
ле, а сѣфѣла лп фокѣ. Сѣ пѣ кѣцете чiне-
ва, кѣ еѣ ворѣбескѣ лп ватжокѣрѣ: Еѣ вор-
ѣбескѣ seriosѣ. Цiганиі кѣ лимба лор се ре-
дѣкѣ ши еi ла вiда iаѣетiкѣ. Nimikѣ п'а
фост маi фiрескѣ, декѣт ка поповлѣл челлѣ
venit маi декѣрѣнд din India, — цiга-
нiі, — сѣ аiвѣ ассеппѣаре лп лимѣѣ, кѣ
поповлѣл челлѣ маi векиѣ venit тот de ако-
ло, — кѣ ачеллѣ попѣл ал Гречiеi, каре
с'а амтестекат, аппоi кѣ колонiі ецiптене
ши асиатиче ши а prodѣс пе Елѣнi. Аста
есте каѣса, пѣнтрѣ че цiганиі ла лѣкрѣрiле
)

съриторі пе деалѣ. Ноі addъчем amminте авторѣлѣ, къ чине сапъ гроапа алтѣя, съ се пѣзеаскъ а пѣ къдѣ дн еа. Есте addevъратѣ къ Salii пѣ с'аѣ днтродъс де Ротѣлѣ, чі де Nѣма, ші пѣ дн memoria раптѣлѣ Савінепелор чі пентрѣ алт чева. Salii ераѣ попіі лѣі Mars Gradivus, дн пѣтърѣ де 12. *) Еѣ зѣл п'ам кътезат пічі одагъ а къста етімологіа къв. кълѣшер дн collis ші Salii орі collisalii: пентрѣкъ п'ам пе че те днтемеія; пічі се афѣлѣ зндева ачест пѣме, декѣт пѣмаі Salii. Дар авторѣл де знде дн dedъче? Дела грекѣл καλεσίχορος = чѣл че кіатѣ ла жокѣ орі ла хорѣ, орі дндеашпѣ, ка към ар фі καλών, — ἐρεθίζων τὸν χόρον. Ашшеа кредѣ зпії Лессікографі; алдіі дн dedъкѣ дела καλός ші χωρός, = фрѣмосѣ — жѣкътор. Дар ачѣаста дін зртѣ ар фі о къмпѣсѣрѣ фѣрте авпортѣ; дѣсѣ пічі чеа дінтѣіс дела καλέω пѣ е порталѣ. Есте зп къвѣнт фѣарте парѣ зсіатѣ ла чеі векі; ла чеі ноі къ тотѣл пекѣппоскътѣ. Авторѣл, дііндѣсе фѣрѣ дндіалѣл де днтѣія етімологіе, ка съ аппропіе днсемпарѣа де кълѣшарѣ, зіче къ кълѣшар днсемпазѣ зп жѣкътор каре дѣлѣ де зічі коло, ші днвїтѣ ла жокѣ пе пѣтеріме ші фетеле де прїп прежѣр. Аста пѣ е addevърат, чѣлѣ пѣрїіѣ ідеѣа кълѣшарѣлѣ пѣ есте ачѣаста. Кълѣшар пѣтїм пе жѣтеле орі вѣрватѣл, каре прїп формалїтѣділе tradїціонале іотрѣ дн ordїнѣл кълѣшарїлор. Треава кълѣшарѣлѣ пѣ есте де а дндемна пе алдіі орі алтеле ла жокѣ, чі а жѣка елѣл дѣпѣ регѣлеле такмеї орї ordї-

пѣлѣ. Іар днсемпарѣа че се дѣ де рѣпдѣ къвѣнтѣлѣ καλεσίχορος арратѣ, къ ел есте о персоанѣ deosevїтѣ де чеї че се афѣлѣ дн хорѣ, — адекѣ ачѣлла, а кърѣія треавѣ есте де а кіема пе алдіі ла жокѣ. Кълѣшерїа поастрѣ есте тактѣ, де ші пе тїмпѣ пѣрїїнітѣ: арѣ токтеалла саѣ ашшезѣтѣжѣнтѣл съѣ. Аппої дела καλεσίχορος, ромѣнѣл дѣпѣ фїреа лїмбеї сале ар фі зісѣ кълѣшїкор, орї кълѣшїор, іар пѣ кълѣшар etc. Кѣтре ачѣсте: есте де крѣзѣт, ка грѣчії чеї ної съ пѣ къппоаскъ пічі пѣтеле пічі лѣкрѣл ачѣста, ші съ ле къппоаскъ токмаї ромѣнїї? Капѣл тѣтѣлор днсѣ есте, къ кълѣшар орї кълѣшер есте къвѣнт пѣ компѣс, чі дерїзат, дела Кълѣшѣ. Жокѣл кълѣшарїлор се пѣтеште кълѣшѣ, ші чѣлѣл че'л жоакѣ дела кълѣш кълѣшарѣ. Атѣт пентрѣ крїїоса етімологіе а авторѣлѣ. Іар а ромѣнїлор есте акѣм а черчета: че роль арѣ кълѣшѣл ла такта ачѣаста? Пентрѣ че і с'а дат ачѣст пѣме? Поате прїп черчетарѣа ачѣаста съї гѣсім къпѣтїїѣл. Романѣ есте жокѣл ла тоатѣ днтѣмпларѣа ші фѣарте векіѣ. Ытеле, ші апѣме чѣлле че се къппоскъ ка мїлітаре: прежѣм пѣперѣа вѣцелор ла зп локѣ къ datorїе аспрѣ де а ші 'ле рекѣппоаште дндатѣ ка солдатѣл арма, ші кълкареа тѣтѣлор дѣпѣ зпѣл, версѣрїле etc. — ачѣсте сеатѣлѣ а фї рѣмасѣ дела попіі лѣі Mars Gradivus; іар алтеле ші апѣме кредїнда къ кълѣшарѣл сѣрїнд песте омѣ дн поате вїндека, — сеатѣлѣ къ алтѣ тактѣ де жѣкъторї, днтродѣшї пѣла апѣл Romeї 391, — дѣпѣ Лївіѣ — пентрѣ стїрпїреа орї крѣтарѣа чївтеї, пе каре жокѣ жѣпїтеа романѣ ла регїівт пѣлѣ сѣнт днтѣраді, форматѣ

*) Liv. I. 20.

ка да тактъ. *Bezī*, аффаръ de локъл чі-
тат маї сѣс *din* *Livīs*, алтъл тот ла еллѣ,
L. VII, C, 2—3. Quod genus ludorum ab
Oscis acceptum tenuit juvenus. Eo insti-
tutum manet, etc. C. 2. Oare кълъшѣл,
че се зиче ші скълъшиѣ, п'аре нічі зп ре-
портѣ кѣ квіѣл, че тот аттѣочі, кѣнд с'а
лптрѣдѣс ачест *ordinē* de жвкѣторі, дѣпъ
о векіе сѣперстїціѣне, с'а вѣтѣт кѣ пом-
пъ, тот пентрѣ стїрпїреа чїзмеї, лптр'о
латѣре а темплѣлѣ лѣї *Hoie?* (*Liv. I. c.*
C. 3.) Дар аїчі пѣ есте локъл а не лп-
тїнде ассѣпра фамосѣлѣ пострѣ жокѣ па-
ціоналѣ; ам воїт пѣмаї сѣ аррѣтѣ дрѣ-
мѣл, не каре ам пѣтѣ да de оріцінеа лѣї.
Дп локѣ de а не кѣдѣра пѣмаї ла зп пѣ-
ме, не каре пѣл пѣтем апѣра нічі дѣпъ
етїмологіе, нічі дѣпъ історїе, маї вїне сѣ
аллѣтѣрѣм чеѣа че аѣ кълъшарїї кѣ чеѣа
че не спѣне історїа: сѣ аллѣтѣрѣм орі
кълъшѣл кѣ квіѣл de каре ам зїсѣ, орі
лпплѣнтатѣл кѣдїтѣлѣ, кѣ лпплѣнтатѣл
ачеллѣ кѣїѣ. Лпплѣнтатѣл кѣдїтѣлѣ есте
о формалїтате неаппѣратѣ ла лптокпїреа
*ordinē*лѣ кълъшарїлор. — Прове de еті-
мології грече вор *veni* ші маї лп жосѣ.

О парте *din* кѣвїнтеле, че претїнде а
фі грече, сѣлпт кѣрат славоне. Сѣ *vedem*
кѣтева прове ші de ачесте.

Жар е лптрегѣ слав.; кѣ тоате аче-
сте лп *dedvche* дела *σειρ*, каре лпсепнеа-
зѣ стеа ші соаре!

Крѣгѣ, зиче кѣ дела *κίρκος* = *circus*,
черкѣ, орі дела *κίρκος* = *инеллѣ*, черчеллѣ.
Нѣ е лпдоіаллѣ de аффїнїтате; дар е маї
аппроане слав. крѣг. Дела еї а іпtrat кѣ
лїмба лїтѣрцікѣ.

Мїлѣ, кѣппоскѣт de славонїкѣ; кѣ тоате
ачесте лп стѣлце *din* *ἔλεος!* = *misericoīdia*.

Околѣ, лп *dedvche* дела *καλιὰ* — орі
καλιὰς = касѣ, бордеїѣ, кѣвїѣ etc Дар пої
авем кїліе, колївіе, каре сѣ се аллѣтѣре
кѣ ачест кѣвѣлпт грекѣ; іар околѣ се пѣ-
теа редѣче ла *caula*, ші ла славонїкѣл око-
ло = *дїѣр лппрец ѣр. etc.*

Мѣнкѣ, лп ва дела *μόγος* = *labor*, ае-
гумпа; дар пе мѣнкѣ аттѣт пої ѣлп ші
маціарїї (мѣнка) л'ам прїїмїт дела мїка
ші мѣка ал словачїлор ші рѣшїлор: іар
лптре мїка ші *μόγος* негрѣшїт есте аффї-
нїтате оріціналѣ.

Есте тїмпѣл de а грече ла іпотеса
чеа de кѣпетенїе а аиторѣлѣ. *Din* челле
адѣсе пѣлѣ акѣм, четїторѣл с'а пѣтѣт лп-
кредїнда деспре предѣл, че'л аре артеа
етїмологікѣ а аиторѣлѣ, ші деспре фал-
сїтатеа провелор, кѣ каре а воїт а лпте-
меїа о іпотесѣ поаѣ. Вѣзѣрѣм, кѣм
калѣ лп пічіоаре леїле мїндеї сѣпѣтоа-
се ші кїар прїнченїї, че шї-ї-а пропѣс лп-
сѣшї; вѣзѣрѣм кѣм лптортокіазѣ шї кѣр-
рѣне кѣвїнте, ка сѣ'ї вїѣт ла сокотеаллѣ.
Ам трекѣт кѣ *vederea* о мѣлдіме de кѣ-
рїосїтѣдї, — с. е. *maḡar*, дела *ἄχαρος*, каре
пѣ се гѣсеште нічі лп лїмба векїе нічі
лп чеа поаѣ: челл пѣдїпѣ еѣ пѣл гѣсе-
скѣ нічі лп ворварїѣрї нічі лп гѣра гре-
чїлор, ші кѣвїнтеле че се гѣсескѣ сѣмѣ-
пѣтоаре лп кѣтѣва кѣ ачеста, сѣлпт de-
парте de мѣгарѣ, ка черѣл de пѣтѣлпт.
Ам лѣсат пе тоате ачесте, ка лѣкѣрѣрї,
каре лїмбеї поастре орі етїмологіеї еї пѣ
сѣлпт de нічі зп фолосѣ, ші ар лпкѣрѣва
пѣмаї пе аиторѣл, — ачеѣа че пѣ есте ско-
пѣл крїтїчеї меле. Кѣт пентрѣ мїне, еѣ
штїѣ кѣ лп лїмба ромѣлѣ се аффлѣ мѣл-
те кѣвїнте грече, че пѣ се гѣсескѣ нічі
лп латїна нічі лп челлелалте *romane*, кѣ-

вѣте, деспре каре нѣ е лѣдоіалмъ къ лелалте романе. Ші акѣм съ пѣшим лѣлапѣнте. —

ле-ам прііміт нѣмаі поі деадрептѣл дела гречі. Діп тімпѣрїле челле маі веки се гѣсескѣ колонїі грече лѣ пѣрділе ачесте. Лѣкѣ татѣл Еродотѣ не спѣне ачѣаста де пе тімпѣл съѣ.*) Дела Філіпѣ, Алессандрѣ, ші маі вѣртос дела Лісімакѣ, пѣмерѣл гречімор креште. Мѣртѣрїсескѣ пѣтрѣ ачѣаста лѣскрїселе грече діп пѣтѣпѣтѣл Дачіей. Негодѣл пе церміі Істрѣлѣ се афѣл де пе атѣпчї лѣ тѣпелле гречімор, ші діне пекѣрмат кїар ші сѣпт domnia Отоманѣ. Маі вѣлѣ довадѣ деспре ачѣаста нѣ пе поате да пїменї, ка ромѣлѣл. Пополѣл ромѣлѣ, пѣнѣмаі лѣ провинчіїле дела Дѣпѣре, чї шї лѣ мїжлокѣл Дачіей, пѣлѣ астѣзі пѣмеште пе негодїторѣ грекѣ. А венїт грекѣл = а венїт негодїторѣл. Де аїчі віне къ локѣиторїі де прїп преціѣрѣл Блашїлѣлї, пѣтескѣ пе Блѣшїенї гречї, кѣ тоате къ нѣ се афѣл пїчі пїчїор де грекѣ пїнтре еї, пїчі с'а афѣлат лѣ меторїа оаменїмор. Така кѣм се поате спїка їнтрареа ачестор кѣвінте лѣ лїмѣа поастрѣ. Дѣпѣ о лоцікѣ сълѣтоасѣ, деспволтатѣ лѣ лѣнтродѣчереа ачестей дісертѣчївнї, аѣторѣл ѣрма съ адѣкѣл лѣ мїжлокѣ кѣвінте де ачесте, — кѣвінте пе каре ле авем нѣмаі пої шї Гречїі. Атѣпчї ар фї вѣлѣт къ пѣмерѣл лор нѣ есте ашшеа таре, шї п'ар фї devenїт ла ачѣа парадосѣл їпотесѣ: кѣчї, ка съ маі спѣнем одатѣ: аїчі нѣ ера ворѣа де афїпїтатеа орї кѣмпѣдїа лїмѣелор латїнѣ шї греакѣ, чї нѣмаі деспре а лїмѣей ромѣлне кѣтрѣ чел-

лелалте романе. Ші акѣм съ пѣшим лѣлапѣнте. —

(Ва ѣрма.)

Афорїсте пѣнтрѣ пѣстрареа сълѣтѣдїі.

(De Dr. Basıç.)

Кредїнда есте сїмѣрїле їѣвїрей, шї сѣпѣнереа, аскѣлтарѣа ачесте сѣпт фѣрпѣтѣл їѣвїрей. Репеще дела релїціе амѣе ачестеа елементе, шї еа се топеще лѣ пїміка.

Бѣтѣрїле лѣвѣтѣтоаре ацїдѣ поѣта, амедеск мїптеа кѣнд вѣеа аш рѣдїка гласѣл, шї пѣп пре ом лѣнтрѣп стат, че есте опѣл воеї, лѣсѣ лѣ каре воеа апѣне лѣ оарѣа поѣтѣ.

Копїі че се зѣмїслеск лѣ ведїе, пѣтїтеск тѣлт де пекѣравїле воале пѣвроасе, де епїлѣпсіе, шї се паск топдї, шї аша се лѣтѣреще адеѣрѣл кѣткѣ ѣрмашїі аѣ се херезаскѣ пѣкатѣл пѣрїпдїлор.

„Бѣтѣрїі паск ведїї.“

Тоате воалеле че се паск діп пѣсацїлѣл вѣтѣрїмор спїртоасе, се херезѣеск ѣшор пѣлѣ ла а треїа шї а патра ѣенѣрацїе, шї се лѣнтѣлдеск де тѣлте орї трептат атѣта, пѣлѣ кѣнд фамиліа се стѣпѣе де тот.

Некѣмпѣтатѣ шї пѣтѣсѣратѣ гѣстаре лѣ аморѣл фїсік слѣвеще пѣнѣмаі діпѣреа де мїпте, чї мїкшорѣазѣ шї факѣлтатеа а пѣтерїі лѣтїпїтоаре, шї діспѣне ла воале сѣфлетѣцїі.

Лѣ ѣрѣтѣоареле треї ворѣе: роагѣте, постеще шї лѣкрѣ, заче ѣп таре талїстан спре лѣфѣрѣнаре.

*) Herodot. IV. 17 et 199.

О ѓрѣ де примѣварѣ.

Imitatie dintr'un manșcris.

Натѣра се ражѣлѣ, вѣаца ре-дичеде,
Сперанца ѓр трѣиѣде дѣ тимѣ 'нкѣпгѣтор,
Ш'о имѣмъ кѣ алта дореѣде а се причеде,
Шѣ тот че аре свѣфлет респѣрѣ зѣ атор.

Аичѣ терлоѣла фаче ка селѣа съ ресѣне
Де коло пѣлѣ коло де гласѣ'ї аторос;
Ѓар чѣтеза, целоасѣ, воѣиѣе съ'шѣ рѣсѣне,
Се 'нтрек, шѣ фак зѣ дѣлче кончерт армонѣос.

Коло дѣ валѣ апшоара, ч'авѣа шоптѣнд се 'нпарте
Не podina 'нверзѣндѣ, дѣшѣ дѣлѣ зѣнда са,
Кѣч е торент че вѣне тѣртѣр'аї тѣртѣра
Din тѣнѣї алѣї де неасѣ, шѣ пасѣ дѣ департе.

Dinкоаче не колѣна вердѣе, флорѣферѣ
Се жоккѣ тѣелѣшелѣлѣ алѣ, жѣне шѣ воѣос,
Ка дѣсѣшѣ примѣвара, шѣ пасторѣлѣ маї жос
Кѣ флѣверѣлѣ не спѣне дорѣнда са сѣнчерѣ.

Маї дѣнкоачѣ свѣт пѣчѣоаре 'мѣ, не пачѣпѣка кѣраре
Бскатѣ фрѣнѣа свѣлѣ, шѣ ратѣра, троспѣнд,
Гонѣеде пѣсѣреаоа че'шѣ катѣ де тѣнкаре
Шѣ своарѣ 'нкоачѣ шѣ 'нколо, с'аскѣнде чѣрѣпѣнд.

Не аст тапет селѣатѣк, гѣрландѣ шѣ вѣкете
Де флорѣ примѣвѣроасе ресар дѣчетѣптор,
Шѣ зефѣрѣлѣ ле 'нклѣнѣ, ле фаче маї кокете,
Шѣ аерѣлѣ преа дѣлче е пѣлѣн д'одоареа лор.

Копѣле свелте, жѣне, кѣт коло маї департе,
Адѣнѣ гѣошелѣлѣ шѣ алѣлѣ пелешелѣ,
Шѣ дѣплетеск кѣнѣне ла драгѣлѣ воїнѣелѣ,
Че фѣе-карѣ аѣдеантѣ а'ї фѣ прескрѣса парте.

Шѣ гласѣрѣ есчеленте дѣн имѣї де в'рѣїне
Еспрѣм аторѣлѣ сакрѣ че дѣпѣле вѣаца лор,
Шѣ 'нвѣї пѣлѣ 'ндепарте ехо ажѣнѣе 'н свор,
Кѣнд жѣнѣї 'шѣ порнеск тѣрма спре сателе вечѣне.

Шѣ еї респѣнд асепенѣї прѣн вѣчѣїзме, кавале,
Ш'апої ковоар' амангѣлѣ не фѣг 'апрѣїїмѣ
Шѣ dar де флорѣчелле дѣн тѣн' амангѣї салле:
Е гаѣїз де доѣ имѣї ч' етерѣ ле ва зѣнѣ.

Ма зѣоа се дѣклѣнѣ, ал еї стѣпѣнѣ апѣзѣне,
Шѣ кѣрѣоар', аскѣнѣс свѣт трѣнѣкѣл рѣстѣрнат,
Крѣнѣскѣла пѣнѣеде съ еасѣ ла пѣнѣне,
Сѣ стѣл' о флорѣе а коасѣтѣ фѣрѣнѣ шѣ спѣлѣ
шѣнѣат. —

Акѣм шѣ фѣломела, реѣнѣлѣ кѣпѣтѣреадѣлѣ,
Сѣлѣгѣнд не рѣтѣреаоа тѣнѣкатѣ де зефѣр,
Дѣпѣтопѣ о кѣпѣтаре че ласѣ дѣ делѣр
Орѣ че фѣїпѣдѣ 'н преажѣнѣї рѣсѣфѣлѣ о вѣацѣ.

Свѣт дѣлѣчѣ ачесте тонѣрѣї алле натѣреї фѣїе,
Свѣт дѣлѣчѣ, кѣ не шѣїѣ арѣа шѣ гѣстѣї аѣектат;
Нѣчѣ коард' ачѣ се рѣне, нѣчѣ аркѣл е стрѣкат,
Нѣчѣ гласѣлѣ рѣгѣшѣеде, нѣчѣ деѣїтѣлѣ егѣрѣе.

О велѣ зѣ, сенѣлѣ, че трѣчѣ тѣ к'ачеа зѣндѣ?
Свѣт анѣ де кѣнд ка аѣтѣзѣї еѣ не тѣ ам маї прѣвѣт;
Свѣт анѣ, ма ваї! трѣкѣт-аѣ, трѣкѣт ка о секѣндѣ
Че м' амѣїї одатѣ съ зѣк: „Свѣт фѣрѣчѣг!“

Аша, ерат атѣнѣеа, кѣчѣ дѣшѣ пѣлѣеа натѣра,
Нектар сорѣїам ла сѣнѣї шѣ вреат съ вѣеѣзѣеск;
Атѣнѣеа тѣнѣїї, колѣне, апшоара шѣ тѣртѣра,
Лѣвѣзѣї, вердеадѣлѣ, фрѣнѣзе пѣрѣеа кѣ дѣшѣ ворѣеск.

Атѣнѣї дорѣнѣїї 'нѣтѣме, сперанѣлѣ саѣ крѣдѣнѣлѣ,
Атѣнѣеа фѣрѣчѣїре, оноаре, сѣнтѣмент,
Крѣдеам кѣ не свѣт нѣмаїї ідеї де зѣнѣ момент;
Крѣдеам шѣ, не-нѣїтѣлѣ, крѣдеам дѣ конѣїїнѣлѣ!

Атѣнѣеа телѣнѣелѣлѣ шѣ пасѣреа че кѣлѣтѣ,
Атѣнѣї пѣсторѣлѣ сѣнтѣлѣ, зефѣр рѣкорѣїтор,
Кавал, вѣї, тѣрѣме, вѣчѣїзм, ехо ресѣнѣтер,
Тот дѣшѣ ворѣїа лѣтѣвѣїлѣ че имѣа дѣкѣлѣтѣ.

Атѣнѣї лѣат-ам шѣ еѣ дѣн тѣлѣа зѣнѣї зѣне,
Ка зѣоа де фрѣтѣоасѣ, ачеллѣ скѣнѣнѣ гаѣїз де флорѣ;
Ма крѣда дѣ зрѣсѣе ла рѣѣ ка съ 'нвѣїне;
Отравѣ дѣн ел пѣкѣ, тѣ дѣпѣле де фѣорѣ.

Ерат фѣрѣчѣ атѣнѣеа, кѣчѣ вѣаца 'мѣ ер' аторѣлѣ;
Ма'л ам перѣдѣт перѣт-а аша кѣм тоате пер!
Шѣ че? акѣм дѣн пѣпѣт'мѣ етерѣ 'шѣ а лѣзат сворѣлѣ?
Ва спѣне еа маї вѣне. — Ел лангѣлѣ дѣ мѣстер.

N. N. Рѣкѣреанѣ.